LE CARNET DE VOYAGE

Le récit de voyage pourrait être à la source même de la littérature. Le voyageur, rapportant ce qui lui est arrivé et décrivant des terres et des mers inconnues, s'instituerait comme le premier narrateur.
Elle offre au lecteur l'occasion de partir à son tour.
Plusieurs entrées sont possibles : voyages intérieurs, explorations, récits maritimes ou d'aventures, journaux de bord, carnets de route, carnets d'illustrateur…

On peut explorer un espace imaginaire ou un espace réel, ce qui permet d'introduire des genres très différents : fiction, documentaire, journal de bord, carnet de voyage, carnet d'illustrateur, album ou roman, liens avec des sites internet…

Les pistes proposées dans cette fiche concerneront essentiellement les deux genres "carnet de voyage" et "récit de voyage".

Certains ouvrages peuvent être des passerelles vers des romans de littérature générale qui sont des récits de voyages (par exemple ceux de Le Clézio, Kerouac, Conrad, Jules Verne, Monfreid, Steinbeck, London, Kessel, Monod, Lacarrière, David Neal…)

Objectifs :

Découvrir un genre littéraire;
Changer les représentations du monde environnant;
Se situer dans l'espace et dans le temps, appréhender d'autres époques, cultures, coutumes, mentalités;
Développer l'imaginaire;
Pratiquer des recherches documentaires sur différents supports.

Définition :

Quête ou exil, découverte au jour le jour ou recomposition d'un souvenir, le récit de voyage et le carnet de voyage évoquent le déplacement d'un lieu à un autre, un espace ou un milieu à explorer, un départ et souvent un retour, inscrits dans une durée déterminée. Pour garder le souvenir d'un voyage, on en fait le récit, on en montre des photos, des images dessinées sur le vif, des collections d'objets… L'écriture de ce voyage est l'occasion de faire découvrir au lecteur les impressions ressenties ; elle incite à confronter le rêve à l'expérience, c'est une invitation à l'évasion.

Matériel :

Pistes d'activités

L'entrée dans la définition du genre pourra se faire à partir des carnets de voyage (entrée par l'image), ensuite on abordera le récit et les croisements avec les autres disciplines.

Découvrir et distinguer les critères de reconnaissance de chaque genre et effectuer un tri :
- le carnet (petits croquis ou dessins accompagnés de texte et dispersés dans la page qui incitent souvent à une lecture éclatée);
- le récit (roman illustré, BD ou texte seul qui proposent une lecture linéaire);
- les ouvrages (intrus) qui ne correspondent à aucun des deux genres;

Distinguer les récits qui s'appuient sur un voyage réellement effectué et les récits d'imagination, entièrement fictionnels (*Les derniers géants*) ;
- repérer les éléments qui renvoient à une réalité documentaire ou ceux qui évoquent un monde imaginaire;

Analyse de la forme et du contenu de chaque genre :
- Repérer les étapes du voyage (départ, retour…), ses caractéristiques
- Réfléchir à ce qui a changé pendant, et après le voyage
- Relever les termes relatifs au voyage et au déplacement, aux sensations et aux émotions éprouvées
- Remarquer les techniques d'illustrations particulières aux carnets de voyage (aquarelle, crayon, croquis, carte…). Il s'agit de dessins pris sur le vif qui s'apparentent à la photogaphie, avec le souci du détail, le désir de représenter le réel le plus fidèlement possible ; comparer avec d'autres illustrations d'albums.

- S'intéresser au point de vue représenté : le carnet ou le récit de voyage ne sont pas des catalogues exhaustifs ; repérer où se situe l'auteur, à travers les photos, les dessins, les textes et relever les éléments qui indiquent son implication personnelle (*Un train pour chez nous, Carnets d'Orient*).
- Repérer les choix qui sont faits, liés à ce point de vue étroit (choix esthétiques, critiques, humanistes...)
- Aborder la notion de point vue à partir des cadrages (les photos d'enfants sont parfois étonnantes car ils réalisent des cadrages à leur hauteur
- Observer que la représentation photographique oblige à faire des choix dans ce qu'on veut montrer, à s'arrêter.
- Rechercher la marque d'énonciation personnelle (récit en "je", récit à la troisième personne, clins d'œil au lecteur…)

- Remarquer l'alternance de graphies différentes (italique, manuscrite…) dans le carnet de voyage ou la BD (*Voyage au Sahara, Carnets du Monde, Carnets d'Orient*). Comparer avec d'autres livres documentaires qui ne sont pas des carnets de voyage (*La terre racontée aux enfants*).
- Relever les passages descriptifs : remarquer qu'ils sont soit au service de l'intrigue dans le roman ou la BD (pour souligner la dramatisation ou les difficultés rencontrées) soit artistiques dans le carnet de voyage (notes et images consignées au jour le jour, en fonction des émotions ressenties)
- Repérer l'information, voir comment elle est organisée
- Analyser le ton utilisé : positif et enthousiaste, avec la volonté d'aller jusqu'au bout (*Charcot et son Pourquoi-Pas ?*). L'objectif est de donner envie au lecteur de partir, de découvrir un autre milieu, de partager l'expérience de l'auteur.
- Comparer les récits qui présentent une neutralité journalistique et ceux qui mettent l'accent sur le ressenti, l'émotion.
- Comparer avec des guides de voyage : repérer les différences dans le traitement de l'information.

Autres pistes de réflexion et de recherche

Rechercher toutes les raisons, les motivations qui peuvent pousser à voyager, à partir.
Les lister, puis chercher des œuvres (albums ou romans) qui les illustrent
- raisons professionnelles (voyages d'explorateurs, journalistes, reporters…)
- nécessité (exode, fuite, guerre…)
- curiosité personnelle, spirituelle
- découvertes scientifiques
- goût de l'aventure
- exploits sportifs, le dépassement de soi (voyages de l'extrême)
- tourisme
- exploration photographique

Activités de production

- Transformer un guide de voyage en carnet de voyage ou inversement.
- Transformer un récit en carnet de voyage ou inversement.
- Inventer un carnet de voyage personnel :
- Travailler la technique du carnet de voyage (texte-graphies-illustration) : par exemple, sur le thème de sa propre ville, chercher des éléments qui la caractérise et effectuer un montage.
- Sur le principe des atlas de François Place (*Atlas des géographes d'Orbae*), chercher un nom

imaginaire et inventer une histoire associant texte et image.
- Aborder un travail d'écriture avec le souci de décrire ses impressions, le ressenti intérieur, les émotions (poèmes, journal…).
- Rédiger la liste de tout ce qu'on peut emporter en voyage et à partir de cette liste, réaliser une collection ou un texte.
- Écrire pour donner des conseils aux voyageurs.
- Faire le portrait du voyageur.
- Observer, comparer, reproduire et imaginer des cartes géographiques anciennes, actuelles.
- À partir d'une carte (routière, carte du ciel…), imaginer et tracer des itinéraires, inventer une histoire en s'aidant des éléments de la carte comme d'une trame.
- À la manière de *Monsieur Rouge fait ses valises* (BD sans texte), élaborer un catalogue des pays visités, réels ou imaginaires.
Le récit de voyage est un genre littéraire qui appelle aussi le collage : en rechercher des exemples, en imaginer d'autres (juxtaposition de fragments, de prises de notes…

Croisements avec les sciences, l'histoire, la géographie, l'art…

- Rechercher des récits d'aventures qui décrivent des milieux naturels (désert, glace, monde sous-marin…
- Repérer les nouvelles connaissances géographiques et scientifiques qu'ils permettent d'aborder
- Compléter les recherches à partir d'un corpus de livres documentaires.
- Mettre en perspective des livres documentaires avec des découvertes scientifiques.
- À partir des ouvrages proposés, faire des recherches en sciences et techniques (transports).
- Faire des recherches en histoire : analyser les apports des voyages ; apports culturels, artistiques, techniques…
- Rechercher à travers les récits quelles étaient les représentations du monde à une époque donnée et leurs évolutions.
- Appréhender les héritages issus des échanges entre les différents continents (produits quotidiens, langue, usages, habitudes alimentaires…).
- Établir des parallèles avec les œuvres d'art : lumière différente, sujets spécifiques en fonction de l'origine, du lieu (Gauguin, Le Douanier Rousseau…).
- Voyage à travers l'art culinaire (*Une cuisine grande comme le monde*). Une collection chez Syros allie un conte et une recette de cuisine.
- Voyage à travers les chansons .

Ella Maillart

CONSIGNE POUR LES ELEVES : Votre carnet de voyage

"Un cahier de brouillon du monde, indispensable pour mieux le comprendre. [...] Le carnet de voyage permet de partager l'intimité du monde, mais il participe aussi à l'histoire personnelle de chaque auteur. A travers différentes techniques, il entretient la richesse du regard, nourrit la réflexion." Michel Renaud

Un carnet de voyage c'est :

- Un espace personnel, qui permet de conserver une trace des lieux, objets, évènements, rencontres… croisés au cours de votre « voyage ».
Il est intime, est d'abord destiné à soi.
Il permet de retrouver le souvenir et de le reconstruire, de le réorganiser.

- **Un objet original** composé d'illustrations et de collections de petits objets glanés (tickets, coquillages, pièces, épices…) au hasard du voyage, accompagnées de textes dispersés (poèmes, informations, notes personnelles…).

- **Un espace** qui favorise un échange, une découverte, le partage d'une expérience personnelle. Il raconte, informe, émeut, puisqu'il a un rapport à l'esthétique et à une vision personnelle.

Il vous permet de :

- **vous ouvrir au monde et aux autres** : le voyage peut être proche ou lointain, vécu ou imaginaire. Il peut prendre diverses formes : promenades, visites, sorties scolaires, voyages scolaires à l'étranger, échange avec des correspondants...

- **pouvoir établir un lien entre diverses disciplines** :

✓ **Documentation** : recherche documentaire (guides, atlas, sites Internet…) ; réflexion sur différents types de documents (littéraires, documentaires, iconographiques…) ; production d'un document…

✓ **Français** : voyage par intermédiaire (transposer un récit de voyage en carnet : Marco Polo, Colomb…) ; suivre le parcours d'un personnage littéraire (Hanin dans "Les Brumes de Montfaucon", Casterman …) ; voyage imaginaire ...

✓ **Histoire** : périodes (les grandes découvertes), lieux, monuments, personnages historiques…

✓ **Géographie** : étude d'une région, d'un pays, d'une ville, d'un fleuve, d'une île…

✓ **Langues** : étude d'un pays, d'une civilisation, de vocabulaire…

✓ **Sciences de la vie et de la terre** : étude de la faune, de la flore…

✓ **Arts plastiques** : étude de l'architecture d'une ville (Pointe-à-Pitre); étude d'un artiste; production de photographies, dessins, collages, réflexion sur la mise en page…

Vous devez travailler entre vous, en vous appuyant sur l'ensemble de vos professeurs.

Objectifs

- **Développer le sens de l'observation**, par le biais de recherches, sorties...
- **Etre l'auteur** de votre propre carnet
- **Favoriser le réinvestissement des savoirs**, à travers diverses formes d'expressions (écriture, photographie, dessin, collage…), pour le partager.

Quelques exemples de carnets :